

ÉGLISE SAINT-FRANCOIS-DE-SALES

1, rue Jacques Cartier, Gatineau

N O E L E N C H O E U R

présenté par



sous la direction musicale de Claude Bélisle

et

sous les auspices du

CLUB KIWANIS DE HULL



LES 4 ET 5 DÉCEMBRE 1993

à 20 h et 15 h respectivement

Chers (ères) Amis (es),

Pour une troisième année consécutive, le Club Kiwanis de Hull est heureux de vous accueillir au Concert " Noël en Choeur ", présenté par le Choeur de l'Outaouais.

Par votre participation à ce concert, vous permettez au Club Kiwanis de Hull de continuer à soutenir le Programme OLO de votre région.

Vous considérant comme des partenaires engagés, nous pouvons ensemble travailler à réaliser ce que nous ne pourrions faire individuellement.

Bienvenue à ce concert et MERCI pour votre collaboration à cette oeuvre.

Sincèrement

Claude Leduc
Président du Club Kiwanis de Hull.

~~~~~

UN MOT DE SUZANNE GASSEAU, présidente  
du Choeur Classique de l'Outaouais.

Ce n'est pas la première fois que le Choeur classique de l'Outaouais à l'occasion de s'associer aux initiatives du Club Kiwanis de Hull et chaque fois, il s'en est félicité.

Mais la présente association revêt un caractère particulier à plus d'un titre. D'abord, elle contribue à rendre public les mérites d'une activité peu connue: le programme "OLO", auquel participent activement les CLSC de la région. Et puis elle le fait à une période de l'année propice à nous rendre individuellement plus conscients de nos responsabilités sociales collectives. Le sens du partage, cette qualité du coeur que nos choristes connaissent bien pour l'exercer régulièrement dans leur activité musicale, doit de plus en plus nous habiter en ces années difficiles.

Puissent ces sentiments, que notre programme musical tentera de vous transmettre, vous habiter tout au long de la prochaine année.

Bon concert!

## LE CLUB KIWANIS DE HULL

Le Club Kiwanis de Hull est au service de la communauté de l'Outaouais depuis 1959 et, depuis sa fondation, il a versé tout près de \$500,000. à toutes sortes d'organismes dans le besoin. Au delà de 50 organismes ont bénéficié des largesses du Club Kiwanis de Hull. Parmi les principaux:

LE CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE HULL, LE FOYER DU BONHEUR, LA CABANE EN BOIS ROND, L'AMICALE DES HANDICAPES PHYSIQUES DE L'OUTAOUAIS, LA PARALYSIE CÉRÉBRALE, LA FONDATION DES AINÉS, LA FONDATION ALZHEIMER DE L'OUTAOUAIS, LA FONDATION K-MED, L'HOPITAL DES ENFANTS DE L'EST DE L'ONTARIO, LE CENTRE HOSPITALIER DE L'OUTAOUAIS, LE CHOEUR DE L'OUTAOUAIS.

### " JEUNES ENFANTS, PRIORITÉ NUMÉRO UN "

Pour les prochaines années, le Kiwanis International recommande un programme d'action prioritaire et il exhorte chaque Club Kiwanis à soutenir le programme des Jeunes Enfants-Priorité Numéro Un, en réalisant un nouveau projet qui puisse s'adresser aux besoins des jeunes enfants dans les domaines suivants:

- |                                                     |                                      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| . Comment devenir de meilleurs parents;             | . Croissance du tout petit;          |
| . Abus et mauvais traitements infligés aux enfants; | . Santé de la mère et du nourrisson; |
| . Sécurité et traumatisme des enfants;              | . Nutrition.                         |
| . Soins aux enfants;                                |                                      |

Le Club Kiwanis de Hull a choisi de s'impliquer dans le domaine de la santé et il y a maintenant deux ans, a mis sur pieds le PROGRAMME OLO, avec le concours des CLSC de Hull et de Gatineau. Ce programme est expliqué ci-dessous.

### \*\*\*\*\* LE PROGRAMME " OLO " \*\*\*\*\*

Le PROGRAMME " OLO " s'adresse aux femmes enceintes à risques sur le territoire de l'Outaouais. Il a pour but de donner un supplément vitaminique; un litre de lait entier, un oeuf et du jus d'orange, chaque jour pendant 22 semaines de grossesse, en plus de prévoir six rencontres avec un diététiste.

Une cause importante à la base de la naissance de bébés de petit poids est la malnutrition. En améliorant l'apport protéino-énergétique, on peut corriger la malnutrition et ainsi diminuer de beaucoup les risques de donner naissance à un bébé de petit poids.

En fournissant un oeuf, un litre de lait et une orange (ou 5 onces de jus d'orange), on rencontre 32 % des besoins en énergie et 64% des besoins en protéines de la femme enceinte. Ce programme contribue à corriger la malnutrition et permet, par le fait même un gain de poids approprié pendant la grossesse.

Les suppléments alimentaires font partie d'une stratégie globale pour réduire l'incidence des naissances de bébés pesant moins de 2500 gm chez les femmes à haut risques.

Le Dispensaire diététique de Montréal a conclu récemment que le Québec pourrait réduire de moitié le nombre de bébés de petit poids chez les mères à risques et sauver du même coup 44 millions \$ en frais hospitaliers chaque année !

De plus, le 25 mai 1993, le ministre de la santé du Québec, Marc-Yvan Côté a annoncé la mise en place d'une série d'objectifs pour réduire d'ici 10 ans les problèmes en matière de natalité. Une de ces objectifs est justement de diminuer à 4 pour cent le taux de naissances de bébés de petit poids. Ce taux était de 5.8 pour cent en 1991. Le poids considéré minimal est de 2500 gm.

Il s'agit d'un programme dans lequel le Club Kiwanis de Hull s'est lancé et notre initiative bénéficie aux futures mères de l'Outaouais et à leurs enfants à naître.

## PROGRAMME DE LA SOIREE

1. Mot de bienvenue de l'animateur, M. André Blanchette.
2. Présentation de la première partie du concert.

### PAUSE

3. Présentation du Programme OLO par Chantal Morin, kiwanienne.
4. Introduction des pièces de la deuxième partie du concert par Claude Bélisle, Chef de Choeur.
5. Mot de la fin par André Blanchette.

## PROGRAMME MUSICAL

1. MAGNIFICAT JOHN RUTTER
    - Magnificat anima mea
    - Of a Rose, a lovely Rose
    - Quia fecit mihi magna
    - Et misericordia
    - Fecit potentiam
    - Esurientes
    - Gloria Patri
- PAUSE
1. MESSE DE LA NATIVITE JOSEPH NOYON
    - Kyrie
    - Gloria
    - Sanctus
    - Agnus Dei
  2. AND THE GLORY OF THE LORD (extrait du Messie) G.F. HANDEL
  3. FOR UNTO US (extrait du Messie) G.F. HANDEL
  4. AVE MARIA GIOCCHINO ROSSINI
  5. IL EST NE LE DIVIN ENFANT arr. DEREK HOLMAN
  6. LE CHANT DES ANGES JOHN RUTTER
  7. UNE CELEBRATION DE NOEL arr. BOB KROGSTAD

## LE CHOEUR DE L'OUTAOUAIS

Le Choeur de l'Outaouais est une chorale mixte francophone d'environ 75 voix, dont les membres se recrutent principalement parmi les amateurs de chant choral classique et religieux de la région de l'Outaouais.

Son répertoire privilégie les grandes oeuvres pour choeur et orchestre. Ainsi, ces dernières années, on a pu l'entendre dans le Requiem, l'Ave Verum, Le Regina Coeli et le Sancta Maria de Mozart, la Messe de Beethoven, le Requiem et la Pavane de Fauré, Le kyrie pour deux choeurs de Vivaldi, les Magnificat de Schubert et de Pergolèse et l'Ave Maria d'Anton Bruckner.

Désireux de rejoindre le plus vaste auditoire possible, le Choeur s'est produit à la Maison du Citoyen de Hull, au Musée canadien des Civilisations, ainsi que dans de nombreuses églises de la région, notamment à St-François-de-Sales de Gatineau, à St-Paul d'Aylmer, à St-Joseph et Ste-Bernadette de Hull. Il a aussi donné un concert mémorable à l'église St-Alphonse-de-Ligori de Hawkesbury avec l'Orchestre de chambre de Hull, en 1989. Certains des concerts ont été retransmis à la radio et à la télévision.

Sous l'habile direction du chef de Choeur Claude Bélisle, le Choeur travaille sans relâche à produire des oeuvres du répertoire sacré et s'est taillé, auprès des mélomanes de la région, une réputation enviable.

Son association privilégiée avec l'Orchestre de chambre de Hull et, depuis quelque temps, avec le Club Kiwanis de Hull, est un gage de belles réussites futures.

## LE CHEF DE CHOEUR, CLAUDE BELISLE

Originaire de Hull, M. Claude Bélisle entreprend sa formation musicale en 1965 dans le cadre de cours privés, poursuit ses cours jusqu'en 1979 au Conservatoire de musique du Québec à Hull et termine ses études à l'université de Montréal en 1982. Ces années lui ont permis d'étudier auprès de grands musiciens tels que Dale Bartlett, Serge Garant et Jean Papineau-Couture.

Il est directeur général de l'École de musique de l'Outaouais depuis 1983 et, depuis 1989, il occupe le poste de vice-président du Regroupement des écoles de musique privées du Québec.

Pianiste, auteur-compositeur, harmonisateur et orchestrateur, M. Bélisle n'en est pas à ses premières armes.

Il a étudié la direction chorale avec Jean-François Sénart de l'Université de Montréal et, pendant une session intensive à C.A.M.H.A.C., avec Paul Cadrin de l'Université Laval. Il a souvent été invité lors de choralies tenues au Québec. Il a également assumé la direction du Choeur de l'Ile pendant près de dix ans (1977-1986), après en avoir été le pianiste-accompagnateur responsable des musiciens durant trois ans.

À l'été 1988, il a travaillé la direction d'orchestre auprès de Dominique Rouits, directeur adjoint du Conservatoire national de Paris et chef assistant de Pierre Boulez.

Il est directeur du Choeur de l'Outaouais depuis 1987. Il a eu l'occasion de diriger à maintes reprises et le Choeur et l'Orchestre, tant dans la région de l'Outaouais qu'à Orléans et Hawkesbury.

D'une grande simplicité, mais aussi d'une grande rigueur, il jouit de l'estime de ses choristes, qui éprouvent un plaisir renouvelé à chanter sous sa direction.

# M E R C I

## COMMANDITAIRES:

- Bell Canada
- Banque Royale
- Imprimerie Roger Vincent
- Conservatoire de Musique de l'Outaouais
- Discount Location d'Auto, Hull - Dave Bureau
- Station de Radio CIMF
- Station de Radio CEOF
- Les Hebdos de l'Outaouais
- Bonjour Dimanche
- Caisse populaire St-Joseph



## COLLABORATEURS:

- Me Pierre Isabelle
- Papeterie Montpetit
- C.R.S.S.S.O.
- C.L.S.C. de Hull
- Lallier Auto, Hull
- Le Choeur de l'Outaouais
- Père Lévis Martel, Eglise St-François-de-Sales
- Dr Mariette Boisvert
- Dr Claude Désjardins

## REMERCIEMENTS PARTICULIERS:

- A tous les membres du comité organisateur et son président, Robert Normand
- Le Choeur de l'Outaouais
- Tous ceux et celles qui de près ou de loin ont contribué à la présentation de ce concert.

## COMMANDITAIRES

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Groupe La Mutuelle</p> <hr/> <p><b>André Richard, A.V.A., C.Fin.A.</b><br/>directeur régional</p> <p>Mutuelle du Canada<br/>15, bd Gamelin, bureau 601<br/>Hull, QC J8Y 1V4<br/>Bur. 771-6208 Dom. 770-9399</p> |  <p><b>Pierre Pilote</b><br/>Conseiller publicitaire</p> <p>825, boul. de la Carrière<br/>Hull (Québec)<br/>J8Y 6T7</p> <p>Tél.: (819) 770-2205<br/>Fax.: (819) 770-0825</p> <p>Division des Hebdos<br/>Unimédia Inc.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## LES CHORISTES

| <u>SOPRANOS</u> |                   | <u>ALTOS</u>  |             | <u>TENORS</u> |                 |
|-----------------|-------------------|---------------|-------------|---------------|-----------------|
| <u>Prénom</u>   | <u>Nom</u>        | <u>Prénom</u> | <u>Nom</u>  | <u>Prénom</u> | <u>Nom</u>      |
| Lorraine        | Bédard            | Nicole        | Bélisle     | Guy           | Bélisle         |
| Diane           | Bégay             | Céline        | Boivin      | Alain         | Bisson          |
| Louise          | Binette           | Hélène        | Clément     | Roger         | Bourgeois       |
| Chantal         | Boivin            | Nicole        | Cyr         | Gustave       | Cadoret         |
| Barbara         | Butler            | Pierrette     | Daigneault  | Robert        | Carrière        |
| Michelle        | Daigle            | Danielle      | Dumais      | Yolande       | Chaix-Chouinard |
| Françoise       | Dalpé             | Françoise     | Fafard      | Suzanne       | Gasseau         |
| Lise            | Deveault-Landry   | Mireille      | Godbout     | Victor        | Gravel          |
| Marie           | G. Picard *       | Diane         | Godin       | Richard       | Grosleau        |
| Odile           | Gagné             | Louise        | Kobylnski   | Pierre        | Lafortune       |
| Martine         | Gagnon            | Céline        | L'Ecuyer    | Alain         | Lauzon          |
| Rachel          | Gagnon            | Diane         | Laberge     | Murillo       | Lévesque        |
| Pauline         | Gravel            | Nycole        | Lafond      | Jean-Guy      | Monette         |
| Diane           | Labrèche          | Lucie         | Lalanne     | Adrien        | Puléo           |
| Françoise       | Lamarche          | Marie         | Laurin      |               |                 |
| Sylvie          | Leclair           | Mireille      | Longval     |               |                 |
| Angelika        | Mayr              | Lyne          | Perrotte    |               |                 |
| Denise *        | McDonald          | Ariane        | Piraveau    |               |                 |
| Jacqueline      | Pharand           | Colette       | Riesbeck    |               |                 |
| Joan            | Pilon             | Liette        | Simard      |               |                 |
| Chantal         | Richard           | Carmen        | Soumis      |               |                 |
| Louise          | Roy               | Nanette       | Thibault *  |               |                 |
| Nicole          | Sarrazin          | Diane         | Thibeault   |               |                 |
| Nathalie        | Vanier            | Huguette      | Trudel      |               |                 |
| Hélène          | Viau              | Clothilde     | Villemure . |               |                 |
| Nadine          | Villettard-Bisson |               |             |               |                 |
| Huguette        | Voyer             |               |             |               |                 |
| Viviane         | Watelet           |               |             |               |                 |

Chef de pupitre (Claude Bélisle)

### BASSES

| <u>Prénom</u> | <u>Nom</u> |
|---------------|------------|
| Gérald        | Crépin     |
| Gilles        | Desmarais  |
| Philippe F.   | Duquette * |
| Rodrigue      | Guibord    |
| François      | Lamontagne |
| Paul          | Laplaine   |
| Marcel        | Lévesque   |
| Bernard       | Lupien     |
| Michel        | Neveu      |
| David         | Rideout    |
| Marc          | Simard     |
| Pierre        | Trottier   |
| Roger         | Vallée     |

\* Chef de pupitre

## MUSICIENS ET SOLISTE

**MUSICIENS:** Bao Luan Nguyen (piano)  
 Angela Casagrande (hautbois)  
 Alain Lamothe (percussion)  
 Pierre Laurin (violoncelle)

Jeffrey R. Miller (flûte traversière)  
 Chantal Legris (clarinette)  
 Eric Vaillancourt (percussion)  
 Daniel Lafleur (orgue)

**SOLISTE:** Dominique Simon (Soprano)